

N SERIES

BIG MOUTH

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

ÉPISODE 1.04

"Sleepover: A Harrowing Ordeal of Emotional Brutality"

Tandis que les garçons se rendent chez Jay pour une soirée pyjama alimentée à la testostérone, Jessi organise elle-même une fête et se retrouve prise dans un drame mesquin.

ÉCRIT PAR:

Victor Quinaz | Jess Dweck

RÉALISÉ PAR:

Joel Moser

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

20.9.2017

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:07,173
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:07,257 --> 00:00:12,178
Du sang !

3

00:00:12,262 --> 00:00:14,014
Frappe-le, fillette !

4

00:00:14,848 --> 00:00:16,433
Pas de sang, pas de porno !

5

00:00:17,517 --> 00:00:19,019
Arrache-lui la tête !

6

00:00:19,102 --> 00:00:21,896
Sale bâtard !

7

00:00:24,899 --> 00:00:26,651
DIX HEURES PLUS TÔT

8

00:00:26,735 --> 00:00:29,904
Messieurs, ce soir,
c'est la soirée pyjama par excellence.

9

00:00:29,988 --> 00:00:32,699
Aucun parent, aucune règle, aucun vêtement

10

00:00:32,782 --> 00:00:35,035
et surtout, Tueur de putes : Vatican.

11

00:00:35,618 --> 00:00:38,038
- C'est quoi ?
- J'ai lu un article sur ce jeu.

12

00:00:38,121 --> 00:00:39,122
Comment tu l'as eu ?

13

00:00:39,205 --> 00:00:42,625
Il est classé PSSE, "Présence
Souhaitée des Services à l'Enfance".

14

00:00:42,709 --> 00:00:45,462
Ouais. J'ai dû montrer ma queue
au type de GameStop pour l'avoir.

15

00:00:45,545 --> 00:00:46,588
- Ça valait le coup.
- Jay.

16

00:00:47,297 --> 00:00:49,758
Tes parents ne seront pas chez toi,

17

00:00:49,841 --> 00:00:52,010
mais tes frères ?

18

00:00:52,093 --> 00:00:55,096
Ce sont des animaux.
Ils ont poignardé leur tante à la jambe.

19

00:00:55,180 --> 00:00:58,099
Val et Curt ? Ils sortent toute la soirée.

20

00:00:58,183 --> 00:01:03,313
Parfait. Ce sera juste trois garçons
presque ados et un jeu vidéo avec du sexe.

21

00:01:03,396 --> 00:01:06,900
- Ça peut être sympa.
- Andrew, mon petit,

22

00:01:06,983 --> 00:01:09,486
ça va être la meilleure soirée
de notre vie.

23

00:01:10,403 --> 00:01:12,197
Soirée pyjama !

24

00:01:13,573 --> 00:01:16,159
Quelle chance !
Des tesson de verre gratuits.

25

00:01:50,110 --> 00:01:52,654

- Vous faites quoi ce soir ?
- Une soirée pyjama.

26

00:01:52,737 --> 00:01:54,781
C'est chez moi et t'es pas invitée.

27

00:01:54,864 --> 00:01:56,533
On joue au nouveau Tueur de putes.

28

00:01:56,616 --> 00:01:58,868
Beurk ! C'est un jeu super misogyne.

29

00:01:58,952 --> 00:02:01,121
Le but, c'est de tuer
des femmes qui travaillent.

30

00:02:01,955 --> 00:02:04,082
Ce ne sont pas des femmes, mais des putes.

31

00:02:04,165 --> 00:02:06,459
Arrête de citer les pubs débiles
de ton père avocat.

32

00:02:06,543 --> 00:02:08,378
C'est pas débile, c'est devenu viral.

33

00:02:08,461 --> 00:02:10,964
- C'est viral-nul.
- Ça n'existe pas, "viral-nul" !

34

00:02:11,047 --> 00:02:14,676
- Cite-moi un truc qui est viral et nul.
- Le VIH.

35

00:02:14,759 --> 00:02:18,888
Tu veux dire la maladie auto-immune
la plus célèbre du monde ?

36

00:02:18,972 --> 00:02:20,056
Arrête !

37

00:02:20,932 --> 00:02:22,767

Jay est un gros con.

38

00:02:22,851 --> 00:02:25,145
Pas besoin de ces garçons répugnants.

39

00:02:25,979 --> 00:02:28,898
- Organise ta propre soirée pyjama.
- Avec qui ?

40

00:02:28,982 --> 00:02:33,194
- J'ai pas beaucoup de copines.
- Et elles ?

41

00:02:33,278 --> 00:02:34,571
Devin et Lola ?

42

00:02:34,654 --> 00:02:38,867
Les filles populaires
Qui déambulent dans le couloir

43

00:02:38,950 --> 00:02:42,704
Les cheveux lissés
C'est elles qui font la loi

44

00:02:42,787 --> 00:02:45,206
Je veux pas être amie
avec les filles populaires.

45

00:02:45,290 --> 00:02:49,586
Évidemment que si.
Tout le monde veut être ami avec Devin.

46

00:02:49,669 --> 00:02:51,129
C'est la reine du lycée.

47

00:02:51,212 --> 00:02:53,840
Et toi, tu veux aussi
goûter à la popularité.

48

00:02:54,883 --> 00:02:57,385
- Salut, Devin.
- Salut. Ça roule, chica ?

49

00:02:58,344 --> 00:02:59,846
Hola, mujer.

50

00:02:59,929 --> 00:03:02,348
Je sais que c'est un peu lasto minuto...

51

00:03:02,432 --> 00:03:03,766
J'arrête avec l'espagnol.

52

00:03:03,850 --> 00:03:06,603
Ça vous dirait une soirée pyjama
chez moi, ce soir ?

53

00:03:06,686 --> 00:03:10,523
Intéressant. J'avais justement envie
de diversifier mon groupe d'amies.

54

00:03:10,607 --> 00:03:12,775
- Quoi ?
- Une intelligente, ça peut le faire.

55

00:03:12,859 --> 00:03:14,736
- Re-quoi ?
- Super.

56

00:03:14,819 --> 00:03:16,988
Ça va être cool.
On sera comme les Drôles de dames.

57

00:03:17,071 --> 00:03:20,658
Drôles de dames ? Tu me traites
de bizarre ? Parce que toi, t'es rien.

58

00:03:20,742 --> 00:03:22,076
- Lola.
- Non !

59

00:03:22,160 --> 00:03:25,496
Je pense qu'elle parlait
de la série télé Drôles de dames.

60

00:03:25,580 --> 00:03:29,042

Une série des années 1970
mettant en scène trois détectives privées.

61

00:03:29,125 --> 00:03:32,462
Oui, ça. Missy, tu veux venir aussi
à la soirée pyjama ?

62

00:03:33,046 --> 00:03:34,756
- J'adorerais.
- Tu fais quoi ?

63

00:03:34,839 --> 00:03:38,009
J'ai besoin d'une autre fille maligne.
Ces filles me font peur.

64

00:03:38,092 --> 00:03:39,469
C'est ma première soirée pyjama.

65

00:03:39,552 --> 00:03:42,305
J'ai une robe de nuit que je garde
pour une occasion spéciale.

66

00:03:42,388 --> 00:03:45,391
Ma mamie la portait quand elle est morte.
Je mourrai un jour aussi.

67

00:03:45,475 --> 00:03:47,602
Peut-être en la portant aussi. Ce soir.
Je rigole.

68

00:03:47,685 --> 00:03:49,979
Ça promet d'être intéressant.

69

00:03:50,063 --> 00:03:52,148
- Allons-y.
- Oui, allons-y.

70

00:03:52,232 --> 00:03:56,152
Jessi, au niveau logistique,
Devin est ma meilleure amie.

71

00:03:56,236 --> 00:03:59,489
Si tu te rapproches trop d'elle,

je t'anéantis.

72

00:03:59,572 --> 00:04:01,616
Ouais, une soirée pyjama !

73

00:04:02,700 --> 00:04:05,078
Chérie, tu es sûre
que je ne dois pas annuler ?

74

00:04:05,161 --> 00:04:06,412
- Ça ira.
- Je le ferais.

75

00:04:06,496 --> 00:04:09,123
Amuse-toi bien avec Cantor Dinelle.
Tout ira bien.

76

00:04:09,207 --> 00:04:10,792
Papa sera l'adulte responsable.

77

00:04:10,875 --> 00:04:13,253
Tu crois que c'est quoi,
le problème de ces oursons ?

78

00:04:13,336 --> 00:04:15,505
Ils doivent tous venir
d'un père différent, non ?

79

00:04:15,588 --> 00:04:18,174
- "Mon père était une poire."
- "Mon père était violet."

80

00:04:18,258 --> 00:04:20,009
Ton père est vraiment une poire.

81

00:04:20,093 --> 00:04:22,011
- C'est bon, Shannon.
- C'est bon, Greg.

82

00:04:22,804 --> 00:04:27,058
Tu as ton acide salicylique, ta lotion
pour l'acné et ta brosse à recurer ?

83

00:04:27,141 --> 00:04:29,060

- Oui.

- Et ton oreiller spécial ?

84

00:04:29,143 --> 00:04:32,814

Il n'est pas spécial.

Je ne suis pas sûr de le prendre.

85

00:04:32,897 --> 00:04:35,483

- Tu ne prends pas Bilbo le Doudou ?

- Maman !

86

00:04:35,566 --> 00:04:38,695

Tu as fait un voyage inattendu avec lui ?

87

00:04:38,778 --> 00:04:42,615

Oui. On se moque car j'ai trouvé
un nom génial pour mon oreiller.

88

00:04:42,699 --> 00:04:45,368

- Au revoir, Mme Glouberman.

- Au revoir, mon poussin.

89

00:04:45,451 --> 00:04:46,536

Au revoir, maman.

90

00:04:46,619 --> 00:04:49,664

N'oublie pas, Andrew. Aie peur des choses.

91

00:04:49,747 --> 00:04:51,082

Oui. Je t'aime aussi, maman.

92

00:04:52,333 --> 00:04:54,085

- Salut.

- Salut, Jessi.

93

00:04:54,168 --> 00:04:56,921

Ta maison est belle,
mais l'allée doit être repavée.

94

00:04:57,005 --> 00:04:58,673

Mes parents, tous deux professeurs.

95

00:04:58,756 --> 00:05:03,344

Zut, alors !

Ton chien ressemble à Nathan Fillion.

96

00:05:03,428 --> 00:05:04,679

Tu as vu Firefly ?

97

00:05:04,762 --> 00:05:07,307

Un western de science-fiction hybride,

mais...

98

00:05:07,390 --> 00:05:09,434

Ton père recommence à faire le geek.

99

00:05:09,517 --> 00:05:12,603

Si toi, t'es un geek,
je veux pas être cool.

100

00:05:12,687 --> 00:05:13,938

D'accord.

101

00:05:14,022 --> 00:05:17,692

Missy, voici tes encas :
des edamames et des carottes.

102

00:05:17,775 --> 00:05:19,569

Le sucre, ça me fait disjoncter.

103

00:05:19,652 --> 00:05:22,405

Elle a ce que les Incas appellent
la fuerza de azúcar.

104

00:05:22,488 --> 00:05:23,573

La force du sucre !

105

00:05:23,656 --> 00:05:25,658

On devrait peut-être établir des règles.

106

00:05:25,742 --> 00:05:29,370

On n'ira pas officiellement dormir,
mais on peut dormir à tour de rôle.

107

00:05:29,454 --> 00:05:32,332
- Je détesterais gâcher mon samedi.
- Détends-toi.

108

00:05:32,415 --> 00:05:33,624
Ça va être trop frais.

109

00:05:33,708 --> 00:05:36,461
Ça va être encore plus frais
que tout le reste.

110

00:05:36,544 --> 00:05:38,671
- J'utilise bien ce mot ?
- Non.

111

00:05:38,755 --> 00:05:41,257
Sur le côté ! Les enfants utilisent pas
la porte de devant.

112

00:05:41,340 --> 00:05:42,300
Juste les clients.

113

00:05:42,383 --> 00:05:43,760
- Salut, Jay.
- Salut.

114

00:05:44,677 --> 00:05:47,013
On dirait le Musée de l'holocauste.

115

00:05:47,096 --> 00:05:49,599
- Un gros chien !
- Oh mon Dieu, un gros chien !

116

00:05:49,682 --> 00:05:51,601
C'est notre pitbull, Featuring Ludacris.

117

00:05:51,684 --> 00:05:53,978
Il vous fera rien de mal.
Pas vrai, Featuring Ludacris ?

118

00:05:54,062 --> 00:05:55,855

Tu fais des bons duos ?

119

00:05:55,938 --> 00:05:57,815

Il est de mauvais poil.

Il a une maladie rare.

120

00:05:57,899 --> 00:05:59,692

Il est conscient de sa propre existence.

121

00:06:02,028 --> 00:06:03,112

Je vous fais visiter.

122

00:06:03,196 --> 00:06:05,698

Avec mes frères,
on invente plein de sports extrêmes,

123

00:06:05,782 --> 00:06:08,451

le "casse-ball", le "golf-poing"
et le "perv-kour".

124

00:06:08,534 --> 00:06:10,787

- "Perv-kour" ? Waouh !

- Vous connaissez ?

125

00:06:10,870 --> 00:06:12,288

Non, personne connaît.

126

00:06:12,371 --> 00:06:14,707

Un mélange entre le parkour
et le matage pervers.

127

00:06:14,791 --> 00:06:16,375

Tenez, regardez.

128

00:06:19,045 --> 00:06:20,171

Oui !

129

00:06:20,254 --> 00:06:22,548

- Salut, M. et Mme Albert.

- Salut, Jay !

130

00:06:22,632 --> 00:06:23,466

Génial.

131

00:06:23,549 --> 00:06:25,635
J'ai dix points,
j'ai vu leurs deux trous de cul.

132

00:06:26,385 --> 00:06:30,056
J'adore ta cuisine. Elle est très...
Comment on dit ?

133

00:06:30,139 --> 00:06:31,974
Merdique. Vous avez du coca ?

134

00:06:32,642 --> 00:06:34,060
Oui, on a du coca.

135

00:06:34,143 --> 00:06:36,604
Missy, tu veux
du jus d'airelles sans sucre ?

136

00:06:36,687 --> 00:06:38,439
Non, je vais essayer un coca.

137

00:06:38,523 --> 00:06:40,483
Missy, t'es pas censée éviter le sucre ?

138

00:06:40,566 --> 00:06:43,152
Oh mon Dieu ! T'es sa mère ou quoi ?

139

00:06:43,236 --> 00:06:45,154
Ouais. Tu vas divorcer de son père,

140

00:06:45,238 --> 00:06:47,698
puis épouser un type
qui vit dans un autre État

141

00:06:47,782 --> 00:06:50,910
et parfois, ta fille
devra aller à l'école en Uber

142

00:06:50,993 --> 00:06:55,915
parce les vols du mardi

sont moins chers, ou quoi ?

143

00:06:55,998 --> 00:06:58,084
Jessi, c'est gentil de t'inquiéter,

144

00:06:58,167 --> 00:07:01,462
mais maintenant, je fais partie
de ce groupe et j'aimerais goûter un coca.

145

00:07:02,922 --> 00:07:05,508
On va vous relooker.
Où est ton maquillage ?

146

00:07:05,591 --> 00:07:08,761
Je n'ai pas de maquillage.
Mais j'ai de la crème solaire.

147

00:07:08,845 --> 00:07:11,514
D'accord, ma chérie.
Où est le maquillage de ta mère ?

148

00:07:11,597 --> 00:07:13,891
Tout ce que je connais,
c'est grâce à mes frères.

149

00:07:13,975 --> 00:07:15,351
Où sont Val et Curt ?

150

00:07:15,435 --> 00:07:18,229
Punaise, ils sont
à une sale fête de lycéens.

151

00:07:18,312 --> 00:07:20,022
J'ai coupé leurs poils pubiens

152

00:07:20,106 --> 00:07:23,192
parce qu'ils sont en train
de se taper plein de filles.

153

00:07:23,276 --> 00:07:24,444
Punaise !

154

00:07:25,653 --> 00:07:27,864
Bon. Ça, c'est
notre salle des percussions.

155
00:07:27,947 --> 00:07:29,657
L'armurerie.

156
00:07:29,740 --> 00:07:31,325
Et la porte qu'on n'ouvre jamais.

157
00:07:33,911 --> 00:07:37,957
On l'ouvre jamais parce quelque chose
d'horrible se trouve derrière ?

158
00:07:38,040 --> 00:07:40,334
Andrew, c'est la porte
qu'on n'ouvre jamais. Bien.

159
00:07:40,418 --> 00:07:44,589
Et enfin, l'endroit où la magie opère.

160
00:07:44,672 --> 00:07:46,924
- Pour de vrai.
- Bon sang !

161
00:07:48,092 --> 00:07:50,720
C'est un pigeon peint en blanc
pour ressembler à une colombe ?

162
00:07:50,803 --> 00:07:53,055
- Un magicien révèle pas ses secrets.
- D'accord.

163
00:07:53,139 --> 00:07:56,267
J'aimerais vous présenter
quelqu'un de très particulier.

164
00:07:57,226 --> 00:07:58,978
- C'est un oreiller.
- Non.

165
00:07:59,061 --> 00:08:01,481
Elle est bien davantage qu'un oreiller.

166

00:08:01,564 --> 00:08:05,651
Marrone. Ça vous donne pas envie
de fourrer votre bite dedans ?

167

00:08:05,735 --> 00:08:07,487
Quoi ?

168

00:08:07,570 --> 00:08:11,157
- Jay, est-ce que tu baisses ton oreiller ?
- Oui. Même question.

169

00:08:11,240 --> 00:08:13,910
Oh, oui. Je baise mon oreiller.

170

00:08:15,077 --> 00:08:18,581
Désolé, ce n'était pas la bonne
intonation. Je baise mon oreiller à 100 %.

171

00:08:18,664 --> 00:08:20,500
D'abord, je fais une incision.

172

00:08:20,583 --> 00:08:23,085
Pas trop longue,
pour ne pas déchirer les bords,

173

00:08:23,169 --> 00:08:25,171
comme quand on fait recoudre sa femme
bien serrée.

174

00:08:25,254 --> 00:08:27,256
Ensuite, je prends
deux sacs de congélation

175

00:08:27,340 --> 00:08:29,258
et je les remplis de soupe aux lentilles

176

00:08:29,342 --> 00:08:32,512
que je chauffe à exactement 37 °C.

177

00:08:32,595 --> 00:08:36,849
Pas assez pour se brûler, mais assez

pour que ce soit chaud et accueillant.

178

00:08:36,933 --> 00:08:38,851
Je les place dans la fente de l'oreiller.

179

00:08:40,102 --> 00:08:42,772
Il y a une fente derrière,
mais c'est pour mon anniversaire.

180

00:08:42,855 --> 00:08:45,358
- Ce gosse est un génie.
- Et tu nettoies comment ?

181

00:08:45,441 --> 00:08:46,817
Je mange la soupe.

182

00:08:46,901 --> 00:08:47,944
Elle est dans un sac !

183

00:08:48,027 --> 00:08:50,571
Tu sais, Jay,
Andrew a un oreiller particulier aussi.

184

00:08:50,655 --> 00:08:52,114
- Montre !
- Non ! Bon sang.

185

00:08:52,198 --> 00:08:53,616
Le touche pas, s'il te plaît.

186

00:08:53,699 --> 00:08:56,244
Le tien, c'est un mec.
Intéressant, Andrew.

187

00:08:56,869 --> 00:08:58,913
C'est rien.
Personne touchera à Bilbo le Doudou.

188

00:08:58,996 --> 00:09:02,124
- C'est ton oreiller spécial.
- C'est pas mon oreiller spécial.

189

00:09:02,208 --> 00:09:04,919
C'est juste un oreiller. Et c'est normal

190
00:09:05,002 --> 00:09:07,672
que j'aie pas envie
que Jay mette son pénis à l'intérieur.

191
00:09:07,755 --> 00:09:10,633
Un peu de poudre et voilà.

192
00:09:13,386 --> 00:09:16,180
Désolée,
mais est-ce que je suis canon, là ?

193
00:09:16,264 --> 00:09:19,559
Fais un selfie de toi avec Devin,

194
00:09:19,642 --> 00:09:23,020
pour que tout le monde sache
que t'es plus là pour rigoler.

195
00:09:23,104 --> 00:09:25,106
#Sublime.

196
00:09:25,189 --> 00:09:28,317
Tu devrais voir le temps que ça prend,
avec ce camion-poubelle.

197
00:09:28,401 --> 00:09:32,989
Trop drôle. On se dit des choses
très méchantes car on est très proches.

198
00:09:33,072 --> 00:09:36,534
Une fois complètement maquillée,
tu es en fait très jolie naturellement.

199
00:09:36,617 --> 00:09:38,911
- Ouais, si t'aimes bien les Juives.
- Lola.

200
00:09:38,995 --> 00:09:41,497
Quoi ? On se fait des blagues.
Je suis un camion-poubelle.

201

00:09:42,582 --> 00:09:44,292
Les filles ! On fait quoi ?

202

00:09:44,375 --> 00:09:47,587
Je peux boire le bocal à poissons ?
Je mangerai pas le poisson. Ou si.

203

00:09:47,670 --> 00:09:49,088
Missy, tu vas bien ?

204

00:09:50,256 --> 00:09:52,675
Oui, on dirait une psychopathe.

205

00:09:52,758 --> 00:09:56,679
Non. Je suis au poil. Ou plutôt,
"à la crinière resplendissante" ?

206

00:09:57,930 --> 00:09:59,849
Rends-moi aussi jolie que Jessi.

207

00:09:59,932 --> 00:10:01,767
Tu devrais peut-être boire de l'eau.

208

00:10:01,851 --> 00:10:03,644
Tu devrais peut-être te faire mettre.

209

00:10:03,728 --> 00:10:07,940
J'ai dit :
"Rends-moi aussi jolie que Jessi."

210

00:10:08,024 --> 00:10:09,775
Tu gaspilles tes munitions !

211

00:10:09,859 --> 00:10:11,986
T'étais en mode "étrangement". Andrew !

212

00:10:12,069 --> 00:10:14,113
Oh mon Dieu !
Elles meurent en temps réel ?

213

00:10:14,196 --> 00:10:16,741
Ouais. Regarde son âme quitter son corps.

214
00:10:16,824 --> 00:10:18,409
Une nonne la couvre d'une couverture.

215
00:10:18,492 --> 00:10:19,785
- C'est trash.
- Attrape-la !

216
00:10:19,869 --> 00:10:21,996
- Attrape l'âme !
- J'ai eu les pièces.

217
00:10:22,079 --> 00:10:23,748
Lave tes mains dans la fontaine

218
00:10:23,831 --> 00:10:25,791
- et on se trace.
- Une gela-teria.

219
00:10:25,875 --> 00:10:26,917
On dit gelateria.

220
00:10:27,001 --> 00:10:29,003
T'as combien ?
On peut acheter deux glaces.

221
00:10:29,086 --> 00:10:30,421
C'est quoi, ça ?

222
00:10:30,504 --> 00:10:32,548
Désolé, vous étiez en train de jouer ?

223
00:10:32,632 --> 00:10:34,592
Val, Curt, faites pas les enfoirés.

224
00:10:34,675 --> 00:10:36,427
Faites pas les enfoirés, sales enfoirés !

225
00:10:36,510 --> 00:10:38,512
Vous êtes pas

à une super fête de lycéens ?

226

00:10:38,596 --> 00:10:40,806

On a fait une apparition,
touché quelques nichons.

227

00:10:40,890 --> 00:10:43,017

Trop cool.
Mais quand vous aurez notre âge,

228

00:10:43,100 --> 00:10:45,936

vous verrez que ces fêtes
sont pleines de poseurs et de pétasses.

229

00:10:46,020 --> 00:10:49,190

Vous voulez jouer
à Tueur de putes : Vatican avec nous ?

230

00:10:49,273 --> 00:10:51,984

C'est pour les bébés.
Vous voulez voir du vrai sexe ?

231

00:10:52,068 --> 00:10:53,027

On a vu vos voisins.

232

00:10:53,110 --> 00:10:55,863

On parle de la plus grande
œuvre pornographique

233

00:10:55,946 --> 00:10:57,698

de l'histoire du cinéma porno.

234

00:10:57,782 --> 00:11:02,286

Avec l'étalon italien en personne,
M. Sylvester Stallone.

235

00:11:02,370 --> 00:11:05,206

- Le frère de mon pote Frank.
- Avant qu'il soit célèbre.

236

00:11:05,289 --> 00:11:08,626

Un acteur qui lutte comme tous les autres,
mais avec une grosse queue.

237

00:11:09,251 --> 00:11:12,505
Ouais. J'en ai marre de me branler
sur les filles de SportsCenter.

238

00:11:12,588 --> 00:11:15,508
Je ne m'oppose pas à l'idée
de voir ce film.

239

00:11:15,591 --> 00:11:18,511
Aujourd'hui, Andrew Glouberman,
tu vas devenir un homme.

240

00:11:18,594 --> 00:11:19,637
Mazel Tov !

241

00:11:20,846 --> 00:11:24,850
Il n'y a pas de serviette autour du verre
et j'ai pas de chaussures. Oh mon Dieu !

242

00:11:24,934 --> 00:11:27,269
Vous êtes prêtes, les pétasses ?

243

00:11:27,353 --> 00:11:28,479
La voilà.

244

00:11:29,230 --> 00:11:32,191
J'adore les seins en chaussettes.
Ça fait des gros néné.

245

00:11:32,274 --> 00:11:35,486
- J'adore les toucher.
- Super, personne d'autre le fera.

246

00:11:37,196 --> 00:11:39,657
Oh mon Dieu !
C'est dramatique, non, Jessi ?

247

00:11:39,740 --> 00:11:43,744
Sois d'accord avec Devin.
Elle est la chef et doit être satisfaite.

248

00:11:43,828 --> 00:11:45,996

- Non.

- Missy est le maillon faible.

249

00:11:46,080 --> 00:11:47,706

Elle doit être sacrifiée.

250

00:11:48,624 --> 00:11:52,378

On dirait une des toxicos de la scène
de sexe dans Dallas Buyers Club.

251

00:11:53,546 --> 00:11:57,049

Oh mon Dieu ! Je connais pas ce film,
mais ça a l'air d'être exactement ça.

252

00:11:57,133 --> 00:12:00,052

On fait mes ongles ? On va les vernir.
Je veux faire mes ongles !

253

00:12:00,136 --> 00:12:04,223

- Fais mes ongles ou va te faire mettre !
- Trop cool que tu l'aies invitée.

254

00:12:04,306 --> 00:12:06,392

Il faut du spectacle, à une fête.

255

00:12:06,475 --> 00:12:09,562

D'habitude, c'est juste Lola
qui fait courir une rumeur sur elle-même.

256

00:12:09,645 --> 00:12:12,148

Je suis lesbienne avec ma mère.

257

00:12:13,732 --> 00:12:16,235

C'est complètement dingue.
Pourquoi Jay fait ça ?

258

00:12:16,318 --> 00:12:19,196

T'es enfant unique, tu piges pas.
Les frères font ça entre eux.

259

00:12:19,280 --> 00:12:21,699

Ouais. Mon frère est un enfoiré.

Tu veux le voir ?

260

00:12:21,782 --> 00:12:23,325
J'adore ce mec.

261

00:12:24,535 --> 00:12:26,495
Oh mon Dieu ! Il est mort ?

262

00:12:26,579 --> 00:12:28,789
Bon Dieu, Jay ! Ça va ?

263

00:12:28,873 --> 00:12:30,082
J'ai été K.-O. longtemps ?

264

00:12:30,166 --> 00:12:33,127
Mon record, c'est deux minutes et demie.
On recommence !

265

00:12:33,210 --> 00:12:35,588
Non. Je voudrais voir
ces deux crétins se battre.

266

00:12:35,671 --> 00:12:39,133
- Non.
- Merci, Curt. Mais je crois que ça ira.

267

00:12:39,216 --> 00:12:40,551
- Ça ira ?
- Oui.

268

00:12:40,634 --> 00:12:44,221
C'est bon, ça ira. Tu peux bouffer
mon cul transpirant, petite merde.

269

00:12:44,305 --> 00:12:47,183
Vous voulez voir un porno ?
Il faut payer le prix, avec du sang.

270

00:12:47,266 --> 00:12:50,019
Du sang pour du sexe ?
C'est old-school. J'adore.

271

00:12:50,102 --> 00:12:52,396
Du sang.
Nick, je peux te parler une seconde ?

272
00:12:52,480 --> 00:12:53,522
Bien sûr.

273
00:12:54,607 --> 00:12:58,277
- Je veux pas me battre avec toi.
- Je veux pas être ici.

274
00:12:58,360 --> 00:13:00,488
On peut faire semblant de se battre.

275
00:13:00,571 --> 00:13:04,867
Ouais. On peut se balancer deux,
trois gentils coups, puis à nous le porno.

276
00:13:04,950 --> 00:13:06,327
- Ça marchera.
- Ça marchera.

277
00:13:06,410 --> 00:13:09,038
Mesdames et mes bâtards,

278
00:13:09,121 --> 00:13:11,916
bienvenue dans l'octogone de la mort.

279
00:13:11,999 --> 00:13:15,085
Dans ce coin, dans la catégorie
des poids presque inexistantes,

280
00:13:15,169 --> 00:13:18,339
Polly Pocket en personne,
le Lutin lilliputien,

281
00:13:18,422 --> 00:13:20,299
Saint Nick !

282
00:13:20,382 --> 00:13:22,092
Du sang ! On veut du sang !

283

00:13:22,176 --> 00:13:24,345
Un seul à la fois !
Seulement les paris officiels !

284
00:13:24,428 --> 00:13:27,389
Et dans ce coin, le "violon sur le toit",

285
00:13:27,473 --> 00:13:31,644
le Petit père prépubère,
le Gloubermensch !

286
00:13:31,727 --> 00:13:33,270
Battez-vous !

287
00:13:33,354 --> 00:13:34,772
- Une petite droite.
- Tiens.

288
00:13:34,855 --> 00:13:36,065
Arrache-lui la tête !

289
00:13:36,148 --> 00:13:37,441
- Pardon.
- Non, c'est bon.

290
00:13:37,525 --> 00:13:38,901
- Ça va ?
- Pas de sang, pas de porno !

291
00:13:38,984 --> 00:13:39,944
- Joli crochet.
- Merci.

292
00:13:40,027 --> 00:13:42,404
Embrasse-le sur la bouche !

293
00:13:43,155 --> 00:13:45,407
Merde ! Ça va ? Désolé, mec.

294
00:13:46,617 --> 00:13:48,786
Je saigne, sale enfoiré !

295

00:13:48,869 --> 00:13:50,412
Du sang ? Du sang !

296

00:13:50,496 --> 00:13:53,499
Ne réfléchis pas.
Réagis, arrache-lui la tête !

297

00:13:53,582 --> 00:13:55,626
Putain !

298

00:13:56,418 --> 00:13:59,922
Bon Dieu ! Tu déconnes ?
On devait faire semblant.

299

00:14:01,674 --> 00:14:04,468
Arrache-lui la tête !
Frappe-le avec ton hai...

300

00:14:04,552 --> 00:14:05,844
Lâche-moi !

301

00:14:06,554 --> 00:14:08,597
C'est encore mieux que Tueur de putes.

302

00:14:09,348 --> 00:14:11,767
Alors, Jessi. Sur qui tu craques ?

303

00:14:11,850 --> 00:14:14,311
- Et tu peux pas dire "personne".
- Moi, j'ai quelqu'un !

304

00:14:14,395 --> 00:14:16,605
Nathan Fillion, de la télé.
Je veux l'embrasser.

305

00:14:16,689 --> 00:14:19,108
Je sais pas c'est qui,
alors il est débile.

306

00:14:19,191 --> 00:14:21,318
Au contraire, Nathan Fillion
est un beau gosse.

307

00:14:21,402 --> 00:14:24,989
Mince, je devrais l'arrêter.
Elle est complètement shootée au sucre.

308

00:14:25,072 --> 00:14:27,867
Doucement, petite.
Laisse-la creuser sa propre tombe.

309

00:14:27,950 --> 00:14:31,662
Parfois, j'imagine qu'on est amis et
qu'on résout des crimes comme dans Castle,

310

00:14:31,745 --> 00:14:33,581
mais dans l'espace, comme dans Firefly.

311

00:14:33,664 --> 00:14:38,502
Puis on tombe amoureux,
mais on reste aussi meilleurs amis.

312

00:14:38,586 --> 00:14:40,546
Missy, je tombe amoureux de toi,

313

00:14:40,629 --> 00:14:43,382
mais je veux aussi
qu'on reste meilleurs amis.

314

00:14:43,465 --> 00:14:45,092
Oh, Nathan Fillion.

315

00:14:45,175 --> 00:14:47,177
Je veux passer le reste de ma vie avec toi

316

00:14:47,261 --> 00:14:49,179
à résoudre des crimes, faire nos devoirs

317

00:14:49,263 --> 00:14:50,764
et écouter Wait, Wait... Don't Tell Me.

318

00:14:50,848 --> 00:14:52,892
Mais dansons d'abord le merengue.

319

00:14:52,975 --> 00:14:56,103
J'ai vécu en Amérique du Sud
et je comprends les autres cultures.

320

00:14:56,186 --> 00:14:58,439
Tu es tellement belle, Missy.

321

00:14:58,522 --> 00:15:02,818
- Puis-je t'embrasser avec la bouche ?
- Bien sûr, Nathan Fillion.

322

00:15:07,406 --> 00:15:08,240
Nathan Fillion ?

323

00:15:09,491 --> 00:15:12,661
Oh mon Dieu !
J'ai jamais vu un truc aussi drôle.

324

00:15:12,745 --> 00:15:14,079
C'est quoi, ton problème ?

325

00:15:14,163 --> 00:15:16,040
Quoi ? Pourquoi t'es fâchée sur moi ?

326

00:15:16,123 --> 00:15:19,960
Parce que t'es trop bizarre.
Tu pourrais pas être plus normale ?

327

00:15:20,711 --> 00:15:24,340
T'es vraiment méchante, Jessi.
Je pensais qu'on deviendrait amies.

328

00:15:24,423 --> 00:15:28,719
J'essaie d'être ton amie,
mais tu compliques tellement les choses.

329

00:15:28,802 --> 00:15:30,262
Arrête de me crier dessus.

330

00:15:30,346 --> 00:15:33,390
Je voulais juste participer
à une chouette soirée pyjama

331

00:15:34,141 --> 00:15:37,186
- Oh mon Dieu !
- Non ! Bon Dieu, Nathan Fillion.

332

00:15:37,269 --> 00:15:38,479
Ne mange pas ça.

333

00:15:38,562 --> 00:15:41,440
- On s'amuse, non ?
- Non.

334

00:15:41,523 --> 00:15:44,109
Arrête. C'était pas fait exprès.
T'as cherché mon poing.

335

00:15:44,193 --> 00:15:45,319
Je t'emmerde.

336

00:15:45,402 --> 00:15:47,905
Écoutez, on va détendre l'atmosphère.

337

00:15:47,988 --> 00:15:51,116
Vous savez quoi ? On va utiliser
le pouvoir de guérison de la magie.

338

00:15:51,200 --> 00:15:53,494
Tu vas sortir un lapin de ton derrière ?

339

00:15:53,577 --> 00:15:55,496
- La magie, c'est pour les gays.
- C'est faux.

340

00:15:55,579 --> 00:15:57,247
- Elle transcende la sexualité.
- Gay.

341

00:15:57,331 --> 00:15:58,916
- Vous avez gâché notre jeu.
- Gay.

342

00:15:58,999 --> 00:16:00,292
- Tu m'as frappé au visage...

- Gay.

343

00:16:00,376 --> 00:16:01,210
...et je l'ai eu...

344

00:16:01,293 --> 00:16:02,795
- Dans le cul ?
- Près du lapin ?

345

00:16:02,878 --> 00:16:05,756
Je vous déteste ! Ce sont mes amis

346

00:16:05,839 --> 00:16:09,468
et vous avez gâché
toute notre soirée pyjama !

347

00:16:10,010 --> 00:16:11,637
Vous êtes horribles !

348

00:16:13,806 --> 00:16:16,100
Prochaine tâche : vous allez...

349

00:16:16,183 --> 00:16:17,810
Non ! Pas de prochaine tâche.

350

00:16:17,893 --> 00:16:20,688
Vous avez dit que si on se battait,
on regarderait un porno.

351

00:16:20,771 --> 00:16:24,149
Et on s'est battus, mec. On s'est battus.

352

00:16:24,233 --> 00:16:26,610
- Alors, montre le porno.
- Montre-nous le porno.

353

00:16:26,694 --> 00:16:29,071
- On a tellement souffert.
- Montre ce putain de porno !

354

00:16:29,154 --> 00:16:30,864
Bon Dieu ! On se calme, les filles.

355

00:16:30,948 --> 00:16:32,658
Je savais pas que ça comptait tant.

356

00:16:32,741 --> 00:16:35,327
- On peut le regarder maintenant.
- Dieu merci !

357

00:16:35,411 --> 00:16:38,247
Dès qu'on aura pris une petite collation.

358

00:16:39,581 --> 00:16:42,418
Le nom du jeu, c'est "éjacu-biscuit",

359

00:16:42,501 --> 00:16:45,170
alias le "gâteau-sperme",
alias "juter sur un cracker".

360

00:16:45,254 --> 00:16:47,172
C'est très simple. On se met en cercle

361

00:16:47,256 --> 00:16:48,716
et on se branle sur ce cracker.

362

00:16:48,799 --> 00:16:50,384
Le dernier qui jouit le mange.

363

00:16:51,677 --> 00:16:52,594
Quoi ?

364

00:16:52,678 --> 00:16:54,596
Mais comme on tient parole,

365

00:16:54,680 --> 00:16:58,392
vous regardez le porno en vous branlant.
Tout le monde est gagnant.

366

00:16:58,475 --> 00:17:00,853
Sauf celui qui devra
manger le cracker plein de sperme.

367

00:17:01,645 --> 00:17:03,897
D'accord.
Ça fait beaucoup à intégrer en un coup.

368
00:17:03,981 --> 00:17:05,941
D'un côté, on regarde un porno,

369
00:17:06,025 --> 00:17:07,985
mais de l'autre,
on pourrait manger du sperme.

370
00:17:08,068 --> 00:17:10,946
D'un troisième côté,
je vois le petit préado Nick

371
00:17:11,030 --> 00:17:14,366
et je crois pas que son "usine à semence"
soit déjà prête.

372
00:17:14,450 --> 00:17:17,619
Mais d'un quatrième côté,
ce petit con t'a donné un coup de poing,

373
00:17:17,703 --> 00:17:20,039
alors il peut manger un cracker au sperme.

374
00:17:23,083 --> 00:17:26,128
Pardonne-moi, Val.
Puis-je voir ce cracker une seconde ?

375
00:17:26,211 --> 00:17:28,255
Oui. Il est pauvre en sodium,
pour l'instant.

376
00:17:28,839 --> 00:17:31,842
Ça va pas ? Espèce de crétin !
On va devoir trouver un autre cracker.

377
00:17:31,925 --> 00:17:33,802
Bougez pas, vous deux.

378
00:17:34,762 --> 00:17:37,473
- Nick, je vais te sortir de là.

- Quoi ? Pourquoi ?

379

00:17:37,556 --> 00:17:40,893
Cette soirée fut affreuse et remplie
de choses pénibles et regrettables.

380

00:17:40,976 --> 00:17:43,812
Dans quelques années,
on en reparlera et on trouvera ça drôle,

381

00:17:43,896 --> 00:17:47,691
puis on sera tout de suite gênés en
comprenant que c'est de la maltraitance.

382

00:17:47,775 --> 00:17:50,110
- Allons-y.
- Tu crois qu'on peut sortir d'ici ?

383

00:17:50,194 --> 00:17:54,948
Mon enfant, j'ai fait une promesse.
Aucun sperme n'entrera dans ton ventre.

384

00:17:55,032 --> 00:17:57,993
- J'avais dit la même chose à Rod Stewart.
- C'est vrai ?

385

00:17:58,077 --> 00:17:59,912
Tu l'imagines et nous, on en parle.

386

00:17:59,995 --> 00:18:02,247
- Quoi ?
- Un clin d'œil à l'épisode précédent.

387

00:18:02,331 --> 00:18:04,666
Ils enchaînent les épisodes.
Vous enchaînez, hein ?

388

00:18:05,209 --> 00:18:08,754
Attendez de voir le suivant.
Jessi découvre son vagin.

389

00:18:08,837 --> 00:18:10,798
Un épisode très pro-sexe.

390

00:18:12,758 --> 00:18:16,178
Tu m'as invitée pour te moquer de moi.

391

00:18:16,261 --> 00:18:17,387
Non, c'est faux.

392

00:18:17,471 --> 00:18:21,016
Ça va être mon histoire douloureuse
de l'école secondaire

393

00:18:21,100 --> 00:18:22,684
que je raconterai sur The Moth.

394

00:18:23,602 --> 00:18:27,106
Jessi, il faut que tu voies cette photo
de Missy qui embrasse ton chien.

395

00:18:27,189 --> 00:18:30,025
- On la met en ligne, #MissyPétasse.
- Quoi ?

396

00:18:30,609 --> 00:18:33,946
C'est génial. On la voit
rouler un gros patin à ton chien.

397

00:18:34,822 --> 00:18:37,866
- Arrêtez, vous pouvez pas poster ça.
- Personne touche à mon téléphone.

398

00:18:39,118 --> 00:18:40,828
Tire-lui les cheveux aux racines.

399

00:18:41,370 --> 00:18:44,706
- Lâche ce téléphone !
- Arrête de vouloir m'embrasser, gouine !

400

00:18:44,790 --> 00:18:46,542
T'es pas ma mère.

401

00:18:46,625 --> 00:18:48,377
Lâche mes cheveux !

402
00:18:48,460 --> 00:18:52,089
Les Rusted Root
me donnent trop la pêche.

403
00:18:57,553 --> 00:18:58,804
Voilà. Effacées.

404
00:18:58,887 --> 00:19:01,265
Je te hais ! Ta maison est nulle !

405
00:19:01,348 --> 00:19:04,685
Mon Dieu, je suis un camion-poubelle.

406
00:19:05,978 --> 00:19:08,856
Je trouve pas que tu sois
une chouette personne, Jessi.

407
00:19:08,939 --> 00:19:10,524
Mais j'ai effacé la photo !

408
00:19:10,607 --> 00:19:13,569
Mais tu m'as crié dessus
et t'as dit que j'étais bizarre.

409
00:19:13,652 --> 00:19:16,196
Franchement, Jessi,
il y a un lieu réservé en enfer

410
00:19:16,280 --> 00:19:17,948
pour les filles qui soutiennent pas
les autres.

411
00:19:18,031 --> 00:19:21,618
Tu te fous de ma gueule, Devin ?
C'est toi qui as déclenché tout ça.

412
00:19:21,702 --> 00:19:24,246
J'ai suivi le courant
pour que tu m'aimes bien.

413
00:19:24,329 --> 00:19:27,624

Je fais tout pour que Devin m'aime bien.

414

00:19:28,959 --> 00:19:32,087
Désolée que vous soyez toutes
des pétasses bêta.

415

00:19:32,171 --> 00:19:35,674
Et pour votre info-formation,
c'est pas facile d'être la chef.

416

00:19:35,757 --> 00:19:38,635
Vous imaginez pas ce que c'est

417

00:19:38,719 --> 00:19:42,639
d'être la fille la plus jolie
et la plus populaire de l'école.

418

00:19:43,348 --> 00:19:44,725
Vous pouvez pas imaginer.

419

00:19:44,808 --> 00:19:46,351
Oh mon Dieu !

420

00:19:46,935 --> 00:19:49,271
"La plus jolie",
ça me paraît un peu exagéré.

421

00:19:49,354 --> 00:19:53,442
Mercenaires, votre mission
est de vous enfuir de cette maison.

422

00:19:53,525 --> 00:19:54,985
D'accord. On fait comment ?

423

00:19:55,068 --> 00:19:57,279
Appuie sur mon téton.
C'est le bouton Démarrer.

424

00:19:58,322 --> 00:20:00,115
ÉVASION DE LA MAISON DE JAY

425

00:20:02,743 --> 00:20:05,078

Vous croyez aller où,
cambricoleurs de mes deux ?

426

00:20:06,371 --> 00:20:07,289
BROSSE À RÉCURER

427

00:20:08,457 --> 00:20:10,792
- C'est râpeux !
- Vite !

428

00:20:12,586 --> 00:20:14,463
Bouffez mon sperme, les nazes !

429

00:20:17,341 --> 00:20:18,884
Il a eu le temps de se branler ?

430

00:20:20,594 --> 00:20:21,762
ACIDE SALICYLIQUE

431

00:20:22,930 --> 00:20:25,807
- Ça pique !
- Mais ça vaut le coup !

432

00:20:25,891 --> 00:20:27,434
DÉVERROUILLAGE D'UNE RÉFÉRENCE
À L'ÉPISODE UN

433

00:20:27,517 --> 00:20:28,644
À droite.

434

00:20:29,728 --> 00:20:31,980
- La porte qu'on n'ouvre pas.
- On s'en fout.

435

00:20:33,482 --> 00:20:36,026
La mère de Jay était ici depuis le début ?

436

00:20:36,109 --> 00:20:39,196
- Vous vous amusez bien ?
- Non. Vos fils sont fous.

437

00:20:39,279 --> 00:20:40,697

On veut rentrer chez nous.

438

00:20:42,074 --> 00:20:46,036

Je ne savais pas
que vous étiez une bande de fillettes.

439

00:20:46,119 --> 00:20:47,454

Comment ?

440

00:20:47,537 --> 00:20:50,290

Les garçons ! On a des fuyards !

441

00:20:50,374 --> 00:20:52,960

- Oh mon Dieu ! Elle est avec eux.
- Venez les attraper !

442

00:20:55,379 --> 00:20:57,422

Oh mon Dieu, Featuring Ludacris !

443

00:20:59,591 --> 00:21:01,593

Moi...

444

00:21:02,177 --> 00:21:03,095

Moi.

445

00:21:06,014 --> 00:21:09,184

Oh mon Dieu, on y est arrivés !
C'était dément.

446

00:21:09,268 --> 00:21:11,895

Non, attends.

447

00:21:11,979 --> 00:21:13,730

Non, c'est pas possible.

448

00:21:13,814 --> 00:21:17,276

Bilbo le Doudou. Je peux pas
le laisser avec ces monstres, Nick.

449

00:21:17,359 --> 00:21:19,569

Mince. Je suis vraiment désolé, Andrew,

450

00:21:19,653 --> 00:21:22,364
mais on peut pas y retourner
pour un simple oreiller.

451

00:21:22,447 --> 00:21:25,867
Nick, c'est pas un simple oreiller.

452

00:21:25,951 --> 00:21:28,620
C'est mon oreiller spécial.

453

00:21:29,871 --> 00:21:32,207
- Regarde-moi.
- Oh mon Dieu !

454

00:21:32,291 --> 00:21:34,584
On va y retourner.

455

00:21:34,668 --> 00:21:36,795
On va récupérer Bilbo le Doudou.

456

00:21:36,878 --> 00:21:40,173
Devin !

457

00:21:40,257 --> 00:21:41,591
Il faut faire quelque chose.

458

00:21:41,675 --> 00:21:44,594
Tes voisins vont croire
que tu sacrifies une chèvre.

459

00:21:44,678 --> 00:21:47,306
Lola, j'aimerais vous aider
à vous réconcilier.

460

00:21:47,389 --> 00:21:48,640
Et genre, pourquoi ?

461

00:21:48,724 --> 00:21:52,394
Parce que je ne voudrais jamais
me mettre entre Devin et toi.

462

00:21:52,477 --> 00:21:55,439
Attends, tu veux dire
qu'on devrait tuer Devin,

463

00:21:55,522 --> 00:22:00,527
découper sa peau et l'enfiler, puis
faire porter le chapeau à Missy, ou quoi ?

464

00:22:01,153 --> 00:22:03,947
Non. Je trouve que Devin et toi,
vous allez bien ensemble.

465

00:22:04,031 --> 00:22:06,700
Oh mon Dieu, c'est super gentil !

466

00:22:06,783 --> 00:22:09,036
Bon. Répète après moi.

467

00:22:10,287 --> 00:22:11,705
- Devin.
- Quoi ?

468

00:22:11,788 --> 00:22:14,249
Tu vas aussi crier
parce que j'ai embrassé ton beau-père ?

469

00:22:14,333 --> 00:22:17,336
Quoi ? Je vais t'arracher la peau !

470

00:22:17,419 --> 00:22:18,462
Lola.

471

00:22:19,463 --> 00:22:21,631
D'accord. Écoute, je comprends.

472

00:22:21,715 --> 00:22:25,677
C'est super dur d'être la chef
et on a trop de la chance de t'avoir.

473

00:22:27,345 --> 00:22:29,598
On exige la perfection
et ce n'est pas juste,

474

00:22:29,681 --> 00:22:33,477
mais on le fait
parce que t'es genre une déesse

475

00:22:33,560 --> 00:22:39,357
et c'est pour ça que tu donnes super envie
de faire de toi une combinaison humaine.

476

00:22:39,441 --> 00:22:43,278
- C'est ce que je voulais entendre.
- Oh mon Dieu !

477

00:22:43,987 --> 00:22:47,032
- J'ai improvisé, à la fin.
- Je sais.

478

00:22:47,115 --> 00:22:49,910
Tu nous as fait un bon Cyrano, Jessi.

479

00:22:49,993 --> 00:22:53,538
Missy, je suis désolée
d'avoir été si méchante.

480

00:22:53,622 --> 00:22:56,625
Et moi, je suis désolée
de t'avoir fait dire tout ça.

481

00:22:56,708 --> 00:22:59,336
Je voulais que tu sois populaire

482

00:22:59,419 --> 00:23:01,004
et que tu aies les cheveux lissés

483

00:23:01,088 --> 00:23:04,007
et que tu fasses la loi.

484

00:23:04,591 --> 00:23:06,510
Désolée d'avoir disjoncté.

485

00:23:06,593 --> 00:23:10,347
Ç'a vraiment été un supplice atroce,
de la cruauté émotionnelle.

486

00:23:10,430 --> 00:23:14,226
La séance de pleurs de la soirée
est terminée,

487

00:23:14,309 --> 00:23:15,936
on peut regarder un film.

488

00:23:16,019 --> 00:23:19,815
Ou on pourrait regarder Castle,
avec Nathan Fillion.

489

00:23:19,898 --> 00:23:21,817
C'est une bonne idée.

490

00:23:22,984 --> 00:23:24,903
Mince, il est pas là.

491

00:23:25,987 --> 00:23:27,864
Andrew, tu sens cette odeur ?

492

00:23:27,948 --> 00:23:29,074
- Des lentilles.
- Des lentilles.

493

00:23:30,617 --> 00:23:32,744
Je fais chauffer mes lentilles

494

00:23:32,828 --> 00:23:33,954
Encore un peu.

495

00:23:36,039 --> 00:23:38,333
Dieu merci, aucune entaille.

496

00:23:38,917 --> 00:23:40,585
Pourquoi vous avez toutes vos affaires ?

497

00:23:40,669 --> 00:23:42,546
On doit rentrer chez nous, Jay.

498

00:23:42,629 --> 00:23:44,673

Tes frères veulent
nous faire manger du sperme.

499

00:23:44,756 --> 00:23:48,510
- Montrez-vous, où que vous soyez.
- On a trouvé un très grand cracker.

500

00:23:48,593 --> 00:23:52,013
- Jay, viens avec nous.
- Non, Andrew. Ma place est ici.

501

00:23:52,097 --> 00:23:55,100
Allez-y. La fenêtre ! Je vous couvre.

502

00:23:56,434 --> 00:23:58,103
Bon. On vise le trampoline.

503

00:23:58,186 --> 00:23:59,396
- Nick ?
- Oui, Andrew ?

504

00:23:59,479 --> 00:24:01,356
Je peux dormir chez toi ?

505

00:24:01,523 --> 00:24:03,567
Oui, Andrew.
Si on finit pas paralysés après ça,

506

00:24:03,650 --> 00:24:07,279
- tu peux dormir chez moi.
- Montrez-vous, où que vous soyez.

507

00:24:11,199 --> 00:24:14,619
Regarde, les Albert
sont encore en train de le faire.

508

00:24:17,038 --> 00:24:19,791
C'est le plus beau jour de ma vie.

509

00:24:19,875 --> 00:24:22,711
Soirée pyjama !

510

00:24:29,801 --> 00:24:32,596
Attends, Castle,
si Arroyo est maître nageur diplômé...

511

00:24:32,679 --> 00:24:34,639
Qui portait ces brassards ?

512

00:24:34,723 --> 00:24:38,560
C'est une super série. On peut pas
nier l'alchimie qu'il y a entre eux.

513

00:24:38,643 --> 00:24:41,438
Ça a été tourné en nuit américaine,
à L.A. au lieu de New York.

514

00:24:41,521 --> 00:24:42,355
- Vraiment ?
- Oui.

515

00:24:42,439 --> 00:24:45,150
- Tu fais un sacré boulot, mec.
- Merci, t'es trop sympa.

516

00:24:45,817 --> 00:24:48,111
Oh mon Dieu, la montée d'adrénaline !

517

00:24:48,195 --> 00:24:49,863
C'est excitant !

518

00:24:51,156 --> 00:24:52,407
Andrew.

519

00:24:52,490 --> 00:24:55,076
Bon Dieu. Je suis vraiment désolé.

520

00:24:55,160 --> 00:24:57,704
Non. Ce n'est rien, Nick.

521

00:24:57,787 --> 00:25:02,042
Il faut que les oreillers
redeviennent de simples oreillers.

522

00:25:03,543 --> 00:25:06,379
C'est bête qu'on ait traversé tout ça

523

00:25:06,463 --> 00:25:08,506
et qu'on n'ait pas pu voir
Stallone niquer.

524

00:25:08,590 --> 00:25:11,968
Ben, j'ai réussi à attraper ça au passage.

525

00:25:13,053 --> 00:25:14,054
Regarde-moi ça.

526

00:25:14,137 --> 00:25:15,013
L'ÉTALON ITALIEN

527

00:25:15,096 --> 00:25:16,723
Andrew, bien joué.

528

00:25:16,806 --> 00:25:18,642
Attends. T'as un magnéto, chez toi ?

529

00:25:18,725 --> 00:25:22,395
Oui, mais il y a une cassette d'aérobic
de Jane Fonda coincée dedans.

530

00:25:22,479 --> 00:25:25,440
C'est dingue
que Jay soit pas plus perturbé que ça.

531

00:25:25,523 --> 00:25:27,651
Sa mère nous a traités de fillettes.

532

00:25:27,734 --> 00:25:30,403
Et ses frères lui font manger leur sperme.

533

00:25:30,487 --> 00:25:32,113
Regarde toutes ces maisons.

534

00:25:32,197 --> 00:25:35,325
On sait pas combien de gens
sont en train de manger du sperme.

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.